

Qlima

EIH 2009



guarantee

2
YEARS

E

INSTRUCCIONES DE USO

2

F

MANUEL D'UTILISATION

14

I

ISTRUZIONI D'USO

28

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

42

Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su estufa. Acaba de adquirir un producto de alta calidad, que le proporcionara pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su estufa. En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su estufa.

Un cordial saludo,

PVG Holding B.V.
Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

PIEZAS IMPORTANTES

❶ Panel de control

❷ Elementos calefactores

❸ Soporte de la estufa

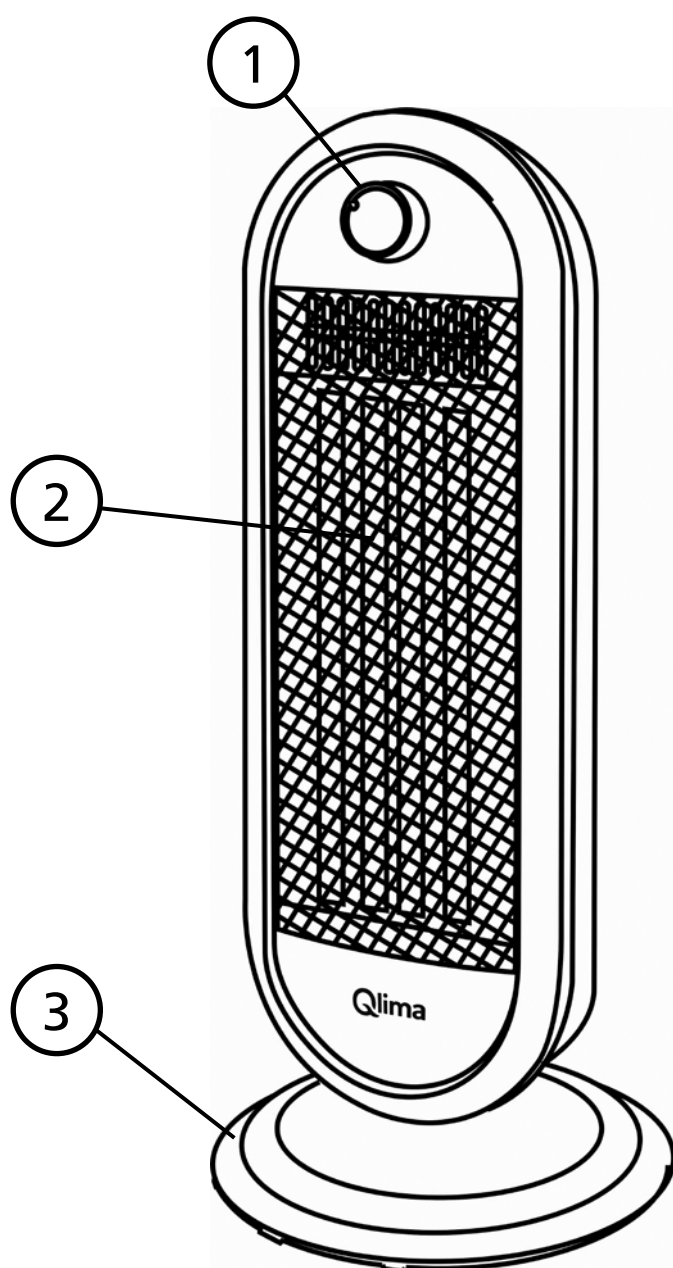


Figura 1.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Lea este manual de usuario cuidadosamente antes de usar el aparato y consérvelo para futuras consultas. Instale este aparato solo cuando cumpla con la legislación, ordenanzas y estándares regionales y nacionales. Este product está diseñado para su uso como calefactory portátil en viviendas residenciales y solo es apto para usarlo en condiciones domésticas normales, dentro de la sala de estar, la cocina y el garage. Esta unidad solo es adecuada para tomas de tierra con voltaje de conexión 220-240 V./ ~50 Hz.



IMPORTANTE

Después de desembalar el aparato, compruebe que no presente daños. En caso de duda, no use el aparato, sino póngase en contacto con el servicio al cliente o con su proveedor local. El material de embalaje (bolsas de plástico y similares) deberá mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que puede dar lugar a situaciones peligrosas.

Peligro

- No sumerja el aparato en agua, y evite que entre agua en el aparato.
- Nunca debe abrir el aparato, ya que esto puede causar una descarga eléctrica.

Aviso

- La instalación deberá realizarse en total conformidad con las leyes, regulaciones y normas locales.
- Verifique si la tensión indicada en la placa de tipo corresponde con la de la red local de electricidad, antes de conectar el aparato.
- El aparato puede conectarse a tensiones de 220 a 240 V.

- Cuando el cable de alimentación está averiado, deberá evitar situaciones peligrosas haciéndolo sustituir por un centro de servicio autorizado por Qlima o por personas de similar competencia.
- Para las tareas de inspección o reparación, deberá llevar el aparato siempre a un centro de servicio autorizado por Qlima.
- Las reparaciones por personas no autorizadas pueden dar lugar a situaciones extremadamente peligrosas para el usuario.
- No intente reparar el aparato usted mismo. En tal caso su garantía quedará anulada.
- Evite que el cable de alimentación pueda entrar en contacto con superficies calientes.
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El enchufe debe estar accesible en cualquier momento.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas del aparato.
- No utilice este calentador en los alrededores inmediatos de un baño, una ducha o una piscina.
- No coloque el aparato inmediatamente debajo de un enchufe.
- No cubra el aparato, así evitará que se sobrecaliente.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que

- sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Atención

- Cuando el aparato produce un olor extraño o un sonido anormal, deberá apagarse inmediatamente y desconectarse de la red de electricidad. Lleve al aparato a un centro de servicio autorizado de Qlima.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente conforme a las instrucciones de manejo, antes de desplazar o limpiarlo.
- Procure que el aparato y el cable de alimentación se encuentren siempre fuera del alcance de los bebés (como mínimo a 1 metro de distancia).
- No use el aparato en lugares húmedos o cerca de agua, a menos que pertenezca a la clase de protección IPX4 (vea la placa de tipo). Sólo los aparatos de la clase IPX4 pueden usarse en estas circunstancias.
- Evite usar el aparato en lugares con una humedad de aire superior al 95%.
- Evite exponer al aparato a temperaturas extremas (calor o frío) o a la luz directa del sol.
- No use el aparato al exterior.
- No debe inclinarse el aparato ni tampoco debe moverse mientras que esté funcionando.
- No use cables de extensión ni tampoco adaptadores múltiples.
- Cuando el aparato no se utiliza, siempre deberá sacarse el enchufe de la toma de corriente.

ADVERTENCIA:

- EXISTE EL RIESGO DE INCENDIO SI SE CUBRE EL CALEFACTOR Y SE COLOCA CERCA DE CORTINAS U OTROS MATERIALES COMBUSTIBLES
- No use este calefactor con un programador, temporizador o cualquier otro dispositivo que encienda el calefactor automáticamente
- Los niños de 3 a 8 años solo podrán encender o apagar el electrodoméstico siempre y cuando este haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que cuenten con supervisión o con las instrucciones relativas al uso seguro del electrodoméstico y que entiendan los riesgos involucrados.
- Los niños de 3 a 8 años no deberán enchufar, regular, ni limpiar el electrodoméstico o llevar a cabo ninguna tarea de mantenimiento.
- **ATENCIÓN** – Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Preste especial atención en caso de presencia de niños o personas vulnerables.
- **AVISO:** no utilice este producto en espacios reducidos ocupados por personas que no puedan abandonar el espacio de forma independiente, salvo que se garantice supervisión permanente.
- No utilice el producto:
 - o Si presenta daños visibles
 - o Si se ha caído
- Utilice este producto solo en superficies lisas, horizontales y sólidas.
- **AVISO:** para reducir el riesgo de incendio, aleje siempre cortinas, textiles y otros materiales inflamables más de 1 metro de la parte frontal del producto

INSTALACIÓN DE LA ESTUFA

1. Extraiga la estufa de su embalaje.
2. Elimine el embalaje.
3. Quite las tuercas de mariposa de la base.
4. Pase el cable de alimentación por la placa de fijación y coloque el cable a través del canal para cables para asegurarse de que quede fijo.
5. Asegúrese de que la placa de fijación quede firmemente en su posición y luego ponga suavemente las tuercas de mariposa en su posición, asegurándolas firmemente.



Imagen 2.

6. Coloque la estufa sobre un lugar estable (nivelado).
7. Asegúrese de que haya suficiente espacio libre alrededor de la estufa. Véase la imagen 3.
8. Introduzca el enchufe en la toma de corriente.

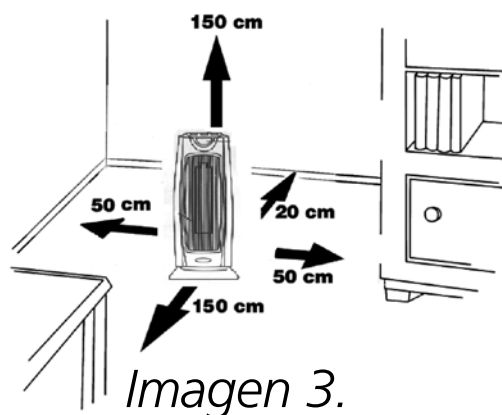


Imagen 3.



La estufa dispone de un seguro antivuelco. Procure colocar la estufa sobre una superficie resistente, de tal modo que el seguro antivuelco esté en contacto con la superficie.

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DE OPERACIÓN



Imagen 4.

- 1 Poner el interruptor de la fuente de alimentación a la izquierda de la posición "450W" hará que un tubo calefactor se encienda cuando la potencia sea de 450 W. Poner el interruptor de la fuente de alimentación a la izquierda de la posición "900W" hará que dos tubos calefactores se enciendan cuando la potencia sea de 900 W.
- 2 Poner el interruptor de la fuente de alimentación a la derecha de la posición "450W Turn" hará que un tubo calefactor y oscilación funcionen a la vez cuando la potencia sea de 450 W. Poner el interruptor de la fuente de alimentación a la derecha de la posición "900W Turn" hará que dos tubos calefactores y oscilación funcionen a la vez cuando la potencia sea de 900 W.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



Antes de realizar tareas de mantenimiento o de almacenar el producto, espere a que el producto se haya enfriado completamente.

Antes de comenzar las tareas de limpieza, asegúrese de que el producto está en la posición de apagado y que el cable de alimentación está desconectado.

- Antes de usar el producto, asegúrese siempre de que está intacto y completo.
- No toque las superficies calientes. Use siempre el asa del producto. Utilice guantes de protección para evitar quemaduras u otras lesiones.
- Limpie la parte externa del producto con un paño suave y húmedo.



ADVERTENCIA:
Evite que caiga agua u otros líquidos en el interior del producto, ya que podría causar un incendio o riesgo eléctrico.

- No utilice productos abrasivos o disolventes, ya que pueden producir daños en el producto.
- Guarde el producto, cuando no lo utilice, en un lugar limpio y seco.

ESPECIFICACIONES

| Tipo | | EIH 2009 |
|------------------------|----------------|-----------------|
| Capacidad (max.) | W | 900 |
| Niveles de calefacción | | 2 (450W / 900W) |
| Amperaje | A | 3.9 |
| Voltaje | V / Hz / Ph | 220-240/50/1 |
| Peso | kg | 2 |
| Superficie del recinto | m ³ | 34 |
| Clase de protección | | IPX0 |

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

El aparato ha sido concebido, construido y distribuido en conformidad con los requerimientos de seguridad de las directivas CE. El aparato esta destinado unicamente para el uso domestico y los fines descritos.

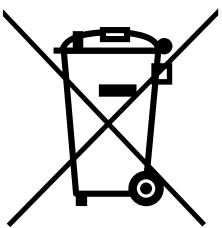
CONDICIONES DE GARANTIA

El aparato se suministra con una garantia de 24 meses, que entra en vigor en la fecha de adquisicion. Dentro de este plazo, todos los errores de fabricacion o de materiales seran reparados o sustituidos sin costo alguno. Se aplicaran las reglas siguientes:

1. Se rechazaran explicitamente todas las reclamaciones por danos, incluyendo los danos indirectos.
2. La reparacion o sustitucion de componentes dentro del plazo de garantia, no implica ninguna extension del plazo de garantia.

3. La garantía queda anulada cuando el aparato ha sido modificado, cuando se han utilizado piezas otras que las originales, o cuando el aparato ha sido reparado por terceros.
4. La garantía no se aplicara a los componentes que sufren de desgaste normal, como filtros, pilas electricas, lamparas y elementos calefactores.
5. La garantía tendra validez unicamente cuando se presenta el recibo de compra original con fecha, sin modificacion alguna.
6. La garantía no se aplicara en caso de danos causados por negligencia o por actividades que no correspondan con las instrucciones en el presente manual.
7. Los gastos de transporte y los riesgos asociados con el transporte del aparato o sus componentes siempre correran a cargo del cliente.
8. La garantía no cubrira los danos causados por el uso de piezas de recambio inadecuadas.

Para evitar los gastos innecesarios, le recomendamos leer bien las instrucciones antes de usar el aparato. Lleve el aparato al punto de venta donde lo ha comprado, cuando las instrucciones no ofrecen ninguna solucion.



No deseche ningun dispositivo electronico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administracion correspondiente para obtener informacion acerca de las instalaciones de recogida disponibles.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre convecteur électrique. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui vous procurera confort et plaisir pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon responsable et correcte.

Pour assurer à votre produit de chauffage Qlima une durée de vie et une sécurité d'utilisation maximum, lisez attentivement ce manuel avant utilisation et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Nous vous informons que le fabricant garantit votre appareil pendant 24 mois sur tous les matériaux et éventuels défauts de fabrication.

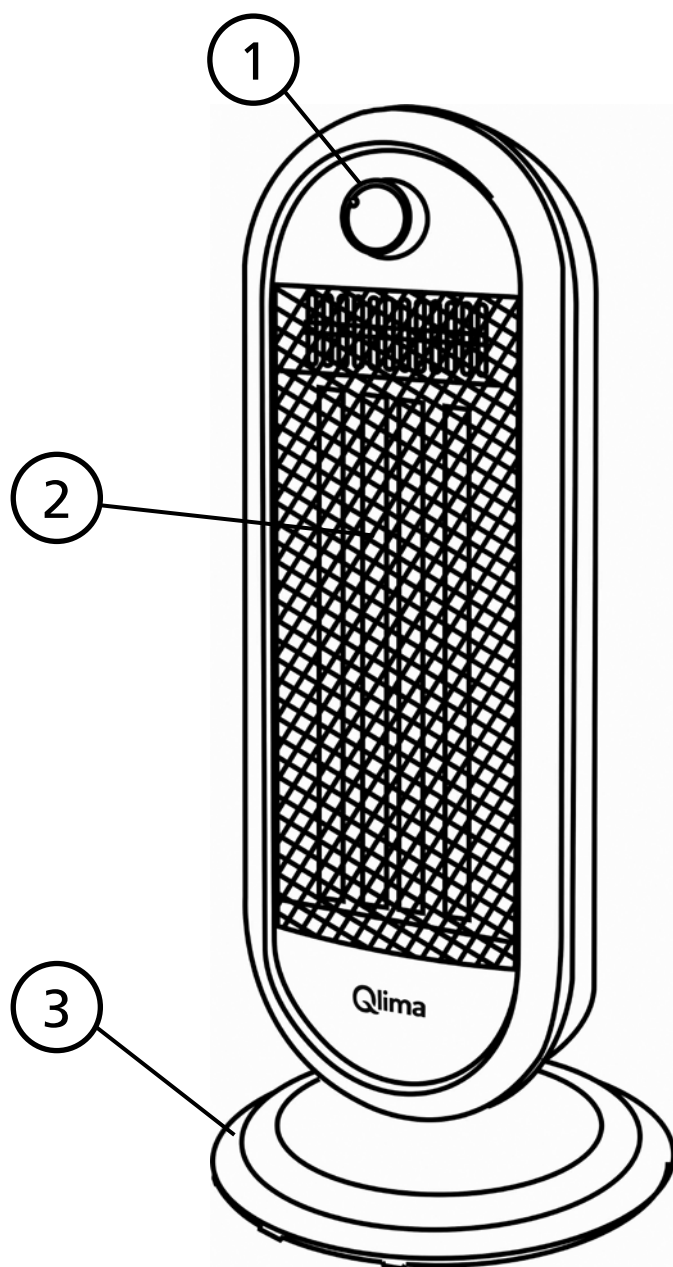
Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre Qlima !

Cordialement,
PVG Holding b.v.
Service Clients

1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.

COMPONENTI PRINCIPALI



❶ Panneau
de
commande

❷ Éléments
chauffants

❸ Socle du
chauffage
d'appoint

Illustration 1.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme convecteur électrique dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 220-240 V./ ~50 Hz.



GÉNÉRAL

Après déballage, vérifier que l'appareil ne soit pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, mais contacter le service client de votre revendeur local. Conserver les matériaux d'emballage (sacs en plastique, etc.) hors de portée des enfants, car ils peuvent être dangereux pour ces derniers.

DANGER

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne laissez pas pénétrer d'eau à l'intérieur.
- N'ouvrez jamais l'appareil, sous risque de choc électrique.

AVERTISSEMENT

- L'installation doit être parfaitement conforme à la législation, aux règlements et aux normes

locales..

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau électrique correspond bien aux informations mentionnées sur la plaque de type de l'appareil.
- L'appareil peut fonctionner sur des réseaux électriques de ~220-240 V.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer pour éviter tout danger. Pour cela, contactez un centre de réparations agréé par Qlima ou un technicien aux qualifications comparables.
- Pour inspection ou réparation, adressez-vous toujours à un centre technique agréé par Qlima.
- Toute réparation effectuée par une personne non qualifiée peut provoquer des situations extrêmement dangereuses pour l'utilisateur.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, ceci annulerait la garantie.
- Tenez le cordon électrique à distance des surfaces chaudes.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- La fiche électrique de l'appareil doit rester accessible à tout moment.
- N'enfilez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé directement sous une prise de contact.
- Pour éviter tout risque de surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.

- Ne pas utiliser ce convecteur dans l'entourage immédiat d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

ATTENTION

- En présence d'une odeur inhabituelle ou d'un bruit anormal, éteignez et débranchez immédiatement l'appareil. Faites-le vérifier par un centre technique Qlima agréé.
- Avant de déplacer ou de nettoyer l'appareil, éteignez et débranchez-le en suivant les instructions.
- Veillez à ce que l'appareil et son cordon électrique reste toujours hors de portée des bébés (au moins 1 mètre).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits humides ou près de l'eau, sauf si l'appareil appartient à la classe de protection IPX4 (voir plaque de type). Seuls ces types d'appareils sont adaptés à une utilisation en milieu humide.
- N'utilisez pas l'appareil dans des lieux où l'humidité de l'air est supérieure à 95%.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes (chaudes ou froides) ni aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Veillez à ce que l'appareil reste bien à la verticale. Ne le bougez pas lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez pas de rallonge électrique ni de multiprise.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Cet appareil contient une quantité précise d'huile spécifique. La réparation et l'ouverture de cet appareil doit être fait par un centre autorisé par Qlima. En cas de fuite d'huile, contacter votre

- revendeur ou un service après-vente agréé.
- Merci de respecter la législation en vigueur pour le recyclage de l'huile si vous jetez votre appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.

AVERTISSEMENT :

- IL EXISTE UN RISQUE D'INCENDIE SI L'APPAREIL DE CHAUFFAGE EST COUVERT OU PLACÉ À PROXIMITÉ DE RIDEAUX OU D'AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmeur, une minuterie ou tout autre dispositif qui allume automatiquement l'appareil de chauffage.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'une surveillance continue.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne peuvent mettre en marche ou arrêter l'appareil qu'à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et qu'ils soient surveillés ou aient reçu les consignes concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et qu'ils comprennent les risques impliqués.

- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ou effectuer l'entretien.
- **ATTENTION** - Certaines pièces de ce produit peuvent devenir brûlantes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas ce produit dans des petites pièces si ces espaces sont occupés par des personnes qui ne peuvent quitter la pièce de manière autonome -à moins qu'une supervision continue soit garantie.
- Ne pas utiliser le produit :
 - o En cas de présence de dommages visibles
 - o Après une chute
- Utilisez ce produit uniquement sur une surface lisse, horizontale et solide.
- **AVERTISSEMENT** : afin de minimiser le risque d'incendie, maintenez toujours les rideaux, textiles et autres matières inflammables à plus de 1 mètre de distance de l'avant du produit

INSTALLATION DU CHAUFFAGE D'APPOINT

1. Sortez le chauffage d'appoint de l'emballage.
2. Retirez l'emballage.
3. Retirer les écrous papillon de la base.
4. Tirer le cordon d'alimentation à travers la plaque de base et placer le cordon dans le chemin de câbles pour s'assurer qu'il est bien fixé.
5. S'assurer que la plaque de base est fermement en position, puis visser doucement les écrous papillon en position et les fixer fermement.



Illustration 2.

6. Placez le chauffage d'appoint dans un endroit stable (de niveau).
7. Assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'espace autour du chauffage d'appoint. Voir illustration 3.
8. Placez la fiche dans la prise murale.

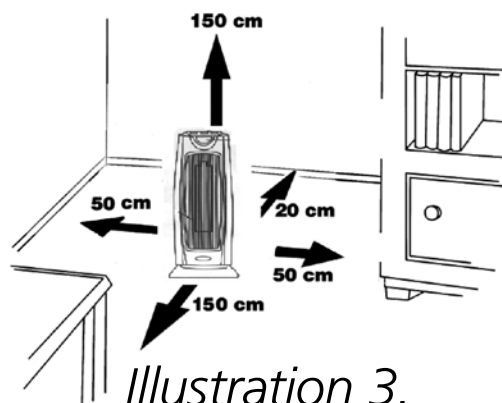


Illustration 3.



Le chauffage d'appoint est équipé d'une sécurité anti-basculement. Assurez-vous que le chauffage d'appoint soit placé sur une surface stable de sorte à ce que la sécurité anti-basculement soit en contact avec le support.


PANNEAU DE COMMANDE



Illustration 4.

- 1 Régler l'interrupteur d'alimentation sur la gauche de la position « 450W », ce qui signifie qu'un tube chauffant doit démarrer lorsque la puissance est de 450W. Régler l'interrupteur d'alimentation sur la gauche de la position « 900W », ce qui signifie que deux tubes chauffants doivent démarrer lorsque la puissance est de 900W.
- 2 Régler l'interrupteur d'alimentation sur la droite de la position « 450W Turn », ce qui signifie qu'un tube chauffant et une oscillation fonctionnent ensemble lorsque la puissance est de 450W. Régler l'interrupteur d'alimentation sur la droite de la position « 900W Turn », ce qui signifie que deux tubes chauffants et une oscillation fonctionnent ensemble lorsque la puissance est de 900W.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

 Laisser le produit refroidir complètement, avant de le manipuler ou de le nettoyer.

S'assurer que l'appareil soit sur la position Arrêt "O", et que le cordon d'alimentation soit débran-

ché de la prise électrique, avant de le nettoyer.

- Toujours s'assurer que le carter de l'appareil soit intacte et complètement assemblé, avant chaque utilisation.
- Ne pas toucher aux surfaces chaudes. Toujours utiliser la poignée de l'appareil. Utiliser des moufles ou des gants pour éviter de graves brûlures ou autres blessures.
- Nettoyer la surface extérieure de l'appareil en l'essuyant avec un chiffon doux et humide.



ATTENTION:

Ne pas laisser d'eau ou autres liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil, ce qui pourrait entraîner un incendie et / ou des risques de chocs électriques.

- Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou de solvants, car ils pourraient endommager l'appareil.
- Ranger l'appareil dans un endroit propre et sec, lorsqu'il n'est pas utilisé.

SPÉCIFICATION TECHNIQUES

| Modello | | EIH 2009 |
|--------------------------------|----------------|-----------------|
| Puissance de chauffage | W | 900 |
| Nombre de niveaux de puissance | | 2 (450W / 900W) |
| Intensité électrique | A | 3.9 |
| Tension de raccordement | V / Hz / Ph | 220-240/50/1 |
| Poids | kg | 2 |
| Surface pièce | m ³ | 34 |
| Classe protection | | IPX0 |

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

L'appareil est conçu, fabriqué et distribué conformément aux directives de sécurité CE. L'appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique et doit être exclusivement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.

LES CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil bénéficie d'une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, les erreurs de matériel et de fabrication sont résolues gratuitement. Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

1. Nous refusons expressément toute demande de responsabilité et d'indemnisation y compris pour des dégâts indirects.
2. Les réparations ou remplacements de pièces pendant la période de garantie ne prolongent pas la durée de la garantie.
3. La garantie ne s'applique pas si la constitution de l'appareil a été modifiée, si des pièces autres que des pièces d'origine ont été utilisées ou si l'appareil a été réparé par un tiers.
4. Les pièces sujettes à une usure normale ne sont pas couvertes par la garantie : filtres, batteries, ampoules et éléments chauffants.
5. La garantie s'applique uniquement sur présentation de la preuve d'achat d'origine datée et sans aucun rature ni modification.
6. La garantie ne s'applique pas aux dégâts causés par la négligence de l'uti-

- lisateur ou par le non respect du présent mode d'emploi.
7. Les frais d'envoi et les risques encourus, lors du transport de l'appareil et des pièces, sont toujours à la charge du client.
 8. La garantie ne s'applique pas lorsque des pièces autres que les pièces de rechange adaptées, ont été utilisées.

Pour éviter des frais inutiles, nous vous recommandons de consulter d'abord attentivement votre mode d'emploi. Si le mode d'emploi n'apporte aucune solution, remettez l'appareil à votre distributeur pour réparation.



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être recyclés. Pour cela, renseignez-vous auprès des instances locales ou demandez conseil à votre revendeur.

Egregio Signore, Gentile Signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di una stufa portatile. Lei ha acquistato un prodotto di qualità, da cui trarrà grande soddisfazione per molti anni, naturalmente sempre a patto che Lei adoperi la stufa in modo corretto. Per tale motivo, al fine di garantire la massima durata delle stufe portatili, Le consigliamo di leggere con attenzione le istruzioni prima dell'uso.

A nome del fabbricante Le offriamo 24 mesi di garanzia per tutti i danni imputabili alla produzione o al materiale.

Le auguriamo molto calore e comfort con la Sua stufa portatile.

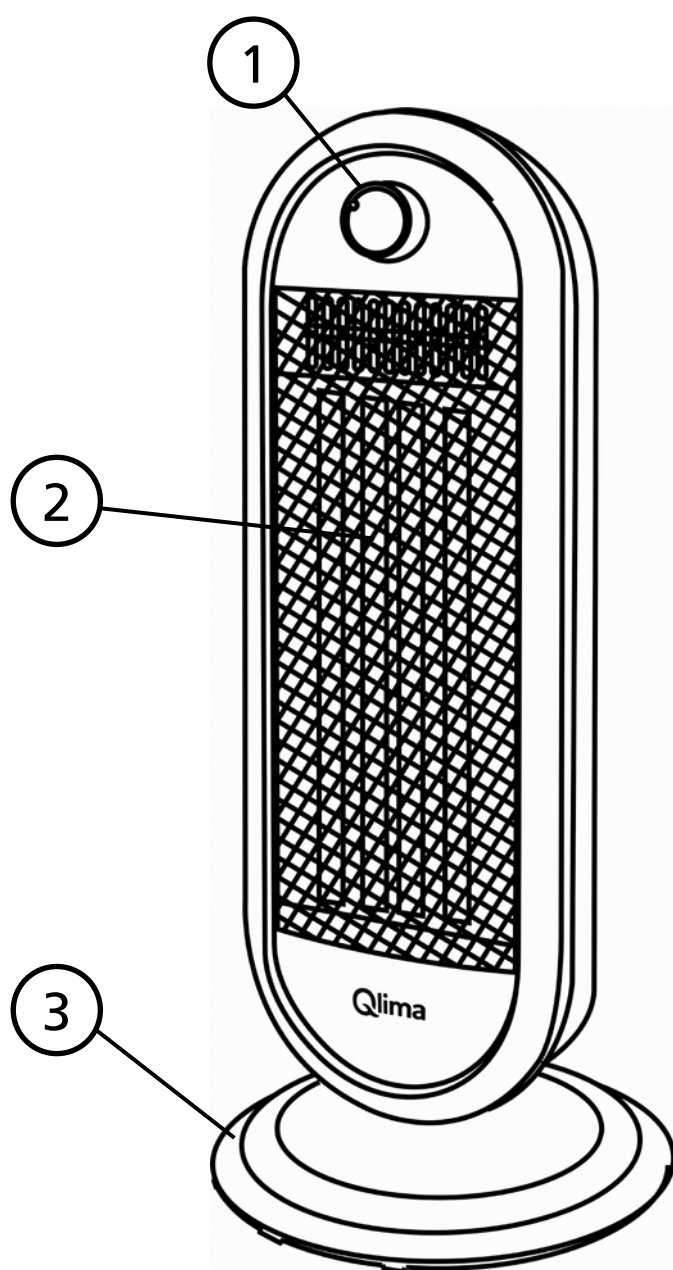
Cordiali saluti,

PVG Holding b.v.
Servizio clienti

1 LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2 IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE.

COMPONENTI PRINCIPALI



- ① Pannello di comando
- ② Ingresso dell'aria calda
- ③ Piede della stufa

Figura 1.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come stufe nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage. L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 220-240 V./ ~50 Hz.



IMPORTANTE

Subito dopo avere estratto l'apparecchio dal suo imballo assicurarsi che sia integro e che non mostri danneggiamenti. Nel caso di dubbi sull'integrità dell'apparecchio, si consiglia di non utilizzarlo ma di contattare il servizio di assistenza clienti oppure il locale rivenditore. Il materiale d'imballaggio (involucri di plastica e altro) va tenuto fuori della portata dei bambini, in quanto è una fonte di pericolo per la loro incolumità.

PERICOLO

- Non immergere l'apparecchio nell'acqua ed evitare che l'acqua possa penetrare nel suo interno.
- È vietato aprire l'apparecchio per non incorrere

nel rischio di una scarica elettrica.

AVVERTENZE

- L'installazione deve avvenire nel pieno rispetto delle normative nazionali, dei regolamenti e delle disposizioni specifiche vigenti.
- Controllare che la tensione di rete indicata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione erogata dalla locale rete di alimentazione, prima di connettere l'apparecchio alla presa di alimentazione.
- L'apparecchio è idoneo a tensioni di rete da 220 V a 240 V.
- Nel caso in cui il cavetto elettrico risulti danneggiato e onde evitare qualsiasi rischio provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi ad un centro di assistenza autorizzato Qlima o ad un riparatore qualificato.
- Se l'apparecchio necessita di verifiche o riparazioni va sempre consegnato ad un centro di assistenza autorizzato Qlima.
- Riparazioni eseguite da persone non competenti o non autorizzate possono causare seri rischi per l'utilizzatore.
- Evitare qualsiasi tentativo di riparare l'apparecchio personalmente: in una simile eventualità si perde il diritto alla copertura in garanzia.
- Il cavetto elettrico non va posizionato vicino a superfici molto calde.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi

- e sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio
 - Si deve assicurare sempre un facile accesso alla spina.
 - Non inserire alcun oggetto nelle aperture/fessure dell'apparecchio.
 - Non usare la stufa nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina.
 - L'apparecchio non va posizionato direttamente sotto la presa di corrente.
 - Per non incorrere nel rischio di surriscaldamento, evitare di coprire l'apparecchio.

ATTENZIONE

- Se si percepisce un odore inusuale o un rumore anomalo proveniente dall'apparecchio disattivare l'apparecchi immediatamente e scollegarlo dalla rete elettrica se permane la condizione irregolare. In questi casi l'apparecchio deve essere consegnato ad un centro di assistenza autorizzato Qlima per i controlli del caso.
- Prima di spostare o pulire l'apparecchio disattivarlo e staccare la spina dalla presa di alimentazione.
- L'apparecchio ed il cavetto di alimentazione vanno posizionati sempre a distanza di sicurezza dai bambini piccoli (ad almeno un metro).
- È interdetto l'uso dell'apparecchio in luoghi umidi o in prossimità di acqua a meno che l'apparecchio non sia classificato IPX4 (vedere la targhetta di identificazione). Solo apparecchi della categoria di protezione IPX4 sono idonei

per le suddette circostanze.

- È interdetto l'uso dell'apparecchio in luoghi umidi in cui l'umidità relativa supera il 95%.
- Non esporre l'apparecchio a temperature molto alte o basse ed evitare la luce solare diretta.
- Non usare l'apparecchio negli esterni.
- Non inclinare l'apparecchio e non muoverlo mentre è in funzione.
- Non adottare cavi di prolunga o prese multiple.
- La spina va sempre tolta dalla presa quando l'apparecchio non è in funzione.
- Pertanto l'apertura o la riparazione del serbatoio dell'olio sono operazioni riservate al costruttore o ad un centro di assistenza autorizzato.
- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.

AVVERTENZA:

- **VI È RISCHIO DI INCENDIO SE LA STUFA VIENE COPERTA POSIZIONANDOLA VICINO A TENDE O ALTRI MATERIALI INFIAMMABILI!**
- Non utilizzare questa stufa con un programmatore, un timer o qualsiasi altro dispositivo che l'accende automaticamente!
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti sotto supervisione continua.

- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere spegnere l'apparecchio, a condizione che essa sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento previsto e che siano controllati o siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e abbiano compreso i rischi connessi.
- **ATTENZIONE** - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata dove sono presenti bambini e persone vulnerabili.
- **AVVERTENZA**: non utilizzare questo prodotto in locali di piccole dimensioni, occupati da persone che non possono lasciarli autonomamente, a meno di non garantire una supervisione costante.
- Non utilizzare il prodotto:
 - o Se mostra danni visibili
 - o Se è caduto
- Utilizzare il prodotto esclusivamente su una superficie liscia, orizzontale e solida.
- **AVVERTENZA**: per ridurre il rischio di incendio, tenere tende, tessuti e altri materiali infiammabili ad almeno 1 metro di distanza dal prodotto

INSTALLAZIONE DELLA STUFA

1. Estrarre con cautela la stufa dalla confezione.
2. Rimuovere l'imballaggio.
3. Rimuovere i dadi a farfalla dalla base.
4. Tirare il cavo di alimentazione attraverso la piastra di base e farlo passare attraverso l'apposito canale per assicurarsi che sia ben saldo.
5. Assicurarsi che la piastra di base sia saldamente in posizione, quindi avvitare delicatamente i dadi a farfalla e fissarli saldamente.



Figura 2.

6. Posizionare la stufa su un solido piano orizzontale.
7. Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente attorno alla stufa. Vedasi la figura 3.
8. Inserire la spina nella presa.

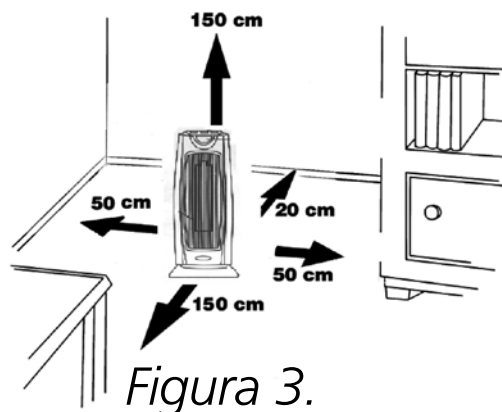



Figura 3.

 La stufa è provvista di un sistema di sicurezza anticaduta. Assicurarsi che la stufa sia posizionata su una superficie solida in modo che il sistema di sicurezza tocchi il suolo.


DESCRIZIONE DEI PULSANTI DI AZIONAMENTO



Figura 4.


- 1 L'interruttore di alimentazione a sinistra posto in posizione "450W" indica che un tubo riscaldante si avvia quando la potenza è 450 W. L'interruttore di alimentazione a sinistra posto in posizione "900W" indica che due tubi riscaldanti si avviano quando la potenza è 900 W.
- 2 L'interruttore di alimentazione a destra posto in posizione "450W Turn" indica che un tubo riscaldante e l'oscillazione funzionano insieme quando la potenza è 450 W. L'interruttore di alimentazione a destra posto in posizione "900W Turn" indica che due tubi riscaldanti e l'oscillazione funzionano insieme quando la potenza è 900 W.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

 Lasciar raffreddare completamente il prodotto prima di maneggiarlo o pulirlo.

Verificare che il prodotto si trovi in posizione OFF e che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa di corrente prima di pulire il prodotto.

- Verificare sempre che l'alloggiamento del dispositivo sia intatto e completamente montato prima dell'uso.
- Non toccare le superfici calde. Prestare sempre attenzione in fase di utilizzo. Servirsi di manopole o guanti di protezione per evitare ustioni o altre lesioni personali.
- Pulire la superficie esterna del prodotto con un panno soffice e leggermente umido.

 **ATTENZIONE:** Non far entrare acqua o altri liquidi all'interno del prodotto; ciò potrebbe causare un incendio e/o altri pericoli elettrici.

- Non usare detergenti abrasivi o solventi, che potrebbero danneggiare il prodotto.
- Conservare in un luogo pulito e secco quando non viene utilizzato.

SPECIFICHE TECNICHE

| Modello | | EIH 2009 |
|----------------------------------|----------------|-----------------|
| Capacità di riscaldamento (max.) | W | 900 |
| Livelli di potenza | | 2 (450W / 900W) |
| Amperaggio | A | 3.9 |
| Tensione di rete | V / Hz / Ph | 220-240/50/1 |
| Peso netto | kg | 2 |
| Ideale per ambienti fino a | m ³ | 34 |
| Protezione unita | | IPX0 |

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

L'apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità alle norme di sicurezza previste dalle direttive CE.

L'apparecchio è destinato esclusivamente ad un utilizzo in ambito domestico normale secondo gli scopi previsti.

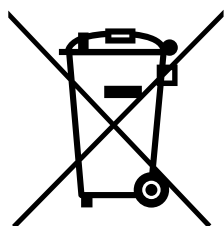
CONDIZIONI DI GARANZIA

Sul presente apparecchio è concessa una garanzia di 24 mesi: la garanzia decorre dalla data di acquisto. Entro questo periodo si ha diritto alla riparazione gratuita di tutti i difetti di materiale ed i vizi di fabbricazione o alla sostituzione gratuita di componenti difettate. La presente garanzia è disciplinata dalle seguenti condizioni:

1. Decliniamo esplicitamente qualsiasi responsabilità per altri reclami in garanzia relativi a danni, ad inclusione dei danni derivati e conse-

- guenti.
2. Le riparazione o sostituzioni effettuate entro il periodo di garanzia non producono l'estensione del periodo di garanzia.
 3. La garanzia perde la sua efficacia se l'apparecchio è stato modificato, se sono stati impiegati ricambi non originali, o se è stato riparato da terzi.
 4. La garanzia non si applica alle parti soggette alla normale usura, quali lampadine e resistenze elettriche.
 5. La garanzia si applica solo previo esibizione della prova di acquisto originale datata, ed a condizioni che non siano state apportate modifiche alla stessa.
 6. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da un utilizzo o manipolazione non conforme alle istruzioni per l'uso.
 7. Le spese di spedizione ed i rischi connessi al trasporto dell'apparecchio o di sue componenti sono a carico dell'acquirente in tutti i casi.
 8. I danni causati dal non avere utilizzato i ricambi di tipo adatto non sono coperti dalla garanzia.

Onde evitare un'inutile spesa consigliamo di leggere innanzitutto le presenti istruzioni per l'uso con accuratezza. Qualora esse non offrano alcun rimedio all'eventuale problema, far riparare l'apparecchio dal punto di vendita.



I prodotti o i componenti elettrici non devono essere smaltiti come comuni rifiuti domestici. Se esistono possibilità in merito e decisamente preferibile inviarli al riciclaggio. Rivolgersi alle locali autorità o al rivenditore per informarsi sulle possibilità e modalità di riciclaggio.

Geachte mevrouw / mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw elektrische kachel. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw kachel.

Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw kachel.

Met vriendelijke groet,

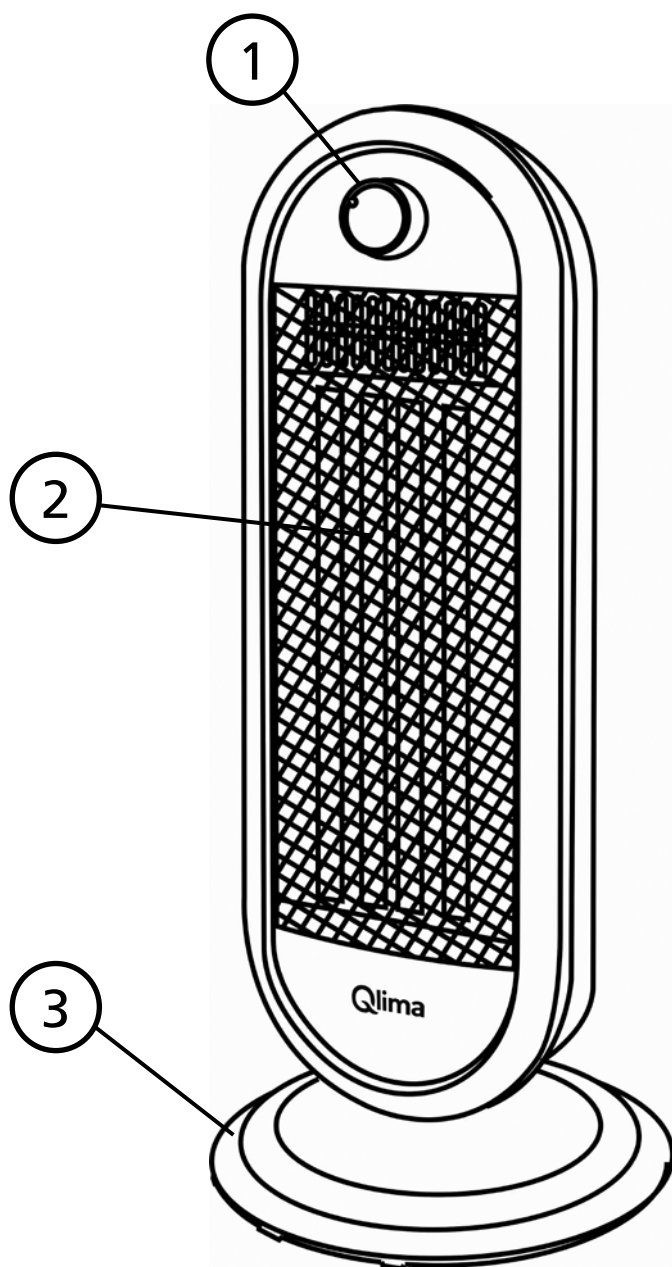
PVG Holding B.V.
Afdeling Klantenservice

1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

KERNCOM- PONENTEN

- ① Bedienings-
paneel
- ② Verwarmings-
elementen
- ③ Voet van
de kachel



Afbeelding 1.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een verplaatsbare kachel in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages, in normale huishoudelijke omstandigheden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 V./ ~50 Hz.



ALGEMEEN

Controleer na het uitpakken of het apparaat niet beschadigd is. Bij twijfel, gebruik het apparaat dan niet, maar neem contact op met de klantenservice of de plaatselijke leverancier. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken enz.) moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden, want het zou een bron van gevaren kunnen vormen.

GEVAAR

- Dompel het apparaat niet onder in water en laat er geen water in lopen.
- Open het apparaat nooit, dit kan een elektrische schok veroorzaken.

WAARSCHUWING

- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met lokale regelgeving, verordeningen en normen.

- Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenkomt met het lokale lichtnet voor u het apparaat aansluit.
- Het apparaat is geschikt voor netspanningen van 220 V tot 240 V.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet u het om gevaar te voorkomen laten vervangen door een door Qlima erkend servicecentrum of door vergelijkbaar bevoegde personen.
- Breng het apparaat ter inspectie of reparatie altijd bij een door Qlima erkend servicecentrum.
- Reparaties door onbevoegden kunnen extreem gevaarlijke situaties opleveren voor de gebruiker.
- Probeer niet zelf het apparaat te repareren, in dat geval vervalt uw garantie.
- Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- De stekker moet te allen tijde toegankelijk zijn.
- Steek geen objecten in de openingen van het apparaat.
- Gebruik dit product niet in de directe nabijheid van een bad, een douche of een zwembad.
- Het apparaat mag zich niet rechtstreeks onder een stopcontact bevinden.
- Dek het apparaat niet af, anders bestaat het

gevaar van oververhitting.

LET OP

- Zet het apparaat onmiddellijk uit en sluit het af van het elektriciteitsnet als het een vreemde geur of abnormaal geluid voortbrengt. Breng het apparaat naar een erkend Qlima servicecentrum.
- Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact volgens de gebruiksinstructies voordat u het verplaatst of schoonmaakt.
- Zorg dat het apparaat en het netsnoer altijd buiten het bereik van baby's blijft (tenminste een meter).
- Gebruik het apparaat niet op vochtige plaatsen of dichtbij water tenzij het tot beschermingsklasse IPX4 behoort (zie typeplaatje). Alleen apparaten uit de IPX4 klasse zijn geschikt voor deze omstandigheden.
- Gebruik het apparaat niet in plaatsen waar de luchtvochtigheid hoger is dan 95%.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte of koude of direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Houd het apparaat niet scheef en beweeg het niet terwijl het in werking is.
- Gebruik geen verlengsnoeren of meervoudige adapters.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- De kachel openen of repareren is alleen toegestaan aan de fabrikant of een bevoegde servicevertegenwoordiger.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en door mensen die geen ervaring met of ken-

- nis over het apparaat hebben als er toezicht op hen wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
 - Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.

WAARSCHUWING:

- **RISICO OP BRAND WANNEER DE KACHEL WORDT AFGEDEKT OF TE DICHT TEGEN GORDIJNEN OF ANDERE BRANDBARE MATERIALEN WORDT GEPLAATST**
- Gebruik deze kachel niet met een programmeur, timer of een ander apparaat dat de kachel automatisch inschakelt
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar zullen het toestel enkel aan/uit schakelen wanneer het geplaatst of geïnstalleerd is in een normale positie, voor normaal gebruik, en wanneer ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de mogelijke gevaren begrijpen.
- **OPGELET** - Sommige delen van dit product kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Er moet specifiek opgelet worden in ruimtes waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- **WAARSCHUWING:** gebruik dit product niet in kleine ruimtes als deze ruimtes bezet worden door personen die niet zelfstandig de ruimte

- kunnen verlaten – tenzij continue supervisie is gegarandeerd.
- Product niet gebruiken:
 - o Als het zichtbare schade heeft
 - o Als het is gevallen
 - Gebruik dit product enkel op een gladde, horizontale en stevige ondergrond.
 - **WAARSCHUWING:** om het risico op brand te verminderen: hou gordijnen, textiel en andere brandbare materialen altijd meer dan 1 meter van de voorkant van het product vandaan

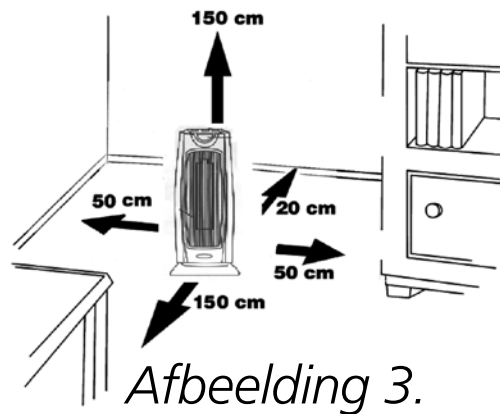
INSTALLATIE VAN DE KACHEL


1. Haal de kachel uit de verpakking.
2. Verwijder de verpakking.
3. Haal de vleugelmoeren uit de voet.
4. Trek het netsnoer door de plaat onderaan en voer het snoer door de kabelgoot om het veilig vast te maken.
5. Zorg ervoor dat de plaat onderaan stevig op zijn plaats zit en schroef daarna de vleugelmoeren voorzichtig in en zet ze stevig vast.



Afbeelding 2.

6. Plaats de kachel op een stabiele plaats (waterpas).
7. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte rond de kachel is. Zie afbeelding 3.
8. Steek de stekker in het stopcontact.



 De kachel is voorzien van een omvalbeveiliging. Zorg ervoor dat de kachel op een stevige ondergrond wordt geplaatst zodat de omvalbeveiliging contact maakt met de ondergrond.

BEDIENINGSPANEEL



Afbeelding 4.

- 1 Draai de vermogensschakelaar naar links van de stand '450W', wat betekent dat er een verwarmingsbuis in werking treedt bij een vermogen van 450W. Draai de vermogensschakelaar naar links van de stand '900W', wat betekent dat er twee verwarmingsbuizen in werking treden bij een vermogen van 900W.
- 2 Draai de vermogensschakelaar naar rechts van de stand '450W Draaien', wat betekent dat er


een verwarmingsbuis samen met de oscillatie in werking treedt bij een vermogen van 450W. Draai de vermogensschakelaar naar rechts van de stand '900W Draaien', wat betekent dat er twee verwarmingsbuizen samen met de oscillatie in werking treden bij een vermogen van 900W.

ONDERHOUD EN OPSLAG

 Wacht totdat het product volledig is afgekoeld alvorens onderhoud te plegen of het product op te slaan.

Zorg ervoor dat het product in de OFF positie is en het netsnoer is verwijderd uit het stopcontact alvorens met de reinigingswerkzaamheden te beginnen.

- Zorg er altijd voor dat de behuizing van het product intact is en volledig in elkaar gezet voor elk gebruik.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik altijd het handvat van het product. Gebruik beschermende handschoenen om ernstige brandwonden of ander letsel te voorkomen.
- Reinig de buitenkant van het product met een zachte, vochtige doek.

 **WAARSCHUWING:**
Laat geen water of andere vloeistoffen in het interieur van het product komen, omdat dit tot brand en / of elektrisch gevaar kan leiden.

- Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen, omdat dan schade aan het product kan optreden.
- Bewaar het product, wanneer het niet in gebruik is op een schone, droge plaats.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

| Model | | EIH 2009 |
|------------------------------|----------------|-----------------|
| Verwarmingscapaciteit (max.) | W | 900 |
| Aantal verwarmingsniveaus | | 2 (450W / 900W) |
| Ampère | A | 3.9 |
| Voltage | V / Hz / Ph | 220-240/50/1 |
| Gewicht | kg | 2 |
| Geschikt voor ruimtes tot | m ³ | 34 |
| Beschermingsklasse | | IPX0 |

EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Het apparaat is ontworpen, geconstrueerd en gedistribueerd in overeenstemming met de

veiligheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen

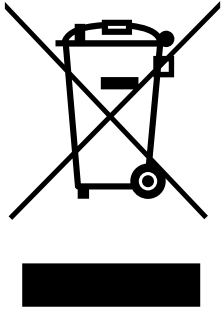
Het apparaat is uitsluitend bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik en voor de beschreven doeleinden.

GARANTIEVOORWAARDEN

Het apparaat wordt geleverd met een garantie van 24 maanden die ingaat op de aankoopdatum. Alle materiaal- of productiefouten worden binnen deze periode gratis gerepareerd of vervangen. De volgende regels gelden:

1. Wij wijzen uitdrukkelijk alle schadeclaims af, inclusief indirecte schade.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantieperiode leidt niet tot een verlenging van de garantieduur.
3. De garantie vervalt wanneer het apparaat is aangepast, niet-originele onderdelen zijn gebruikt, of wanneer reparaties door derden zijn uitgevoerd.
4. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals filters, batterijen, lampjes en verwarmingselementen.
5. De garantie geldt alleen als u het originele, gedateerde aankoopbewijs overlegt, op voorwaarde dat er geen wijzigingen op zijn aangebracht.
6. De garantie geldt niet in geval van schade veroorzaakt door nalatigheid of handelingen die niet overeenkomen met die in deze handleiding.
7. Vervoerkosten en de risico's verbonden aan vervoer van het apparaat of apparaatonderdelen zijn altijd voor de rekening van de klant.
8. Schade veroorzaakt door het niet gebruiken van geschikte reserveonderdelen wordt niet gedekt door de garantie.

Om onnodige kosten te vermijden, raden we u aan eerst de instructies zorgvuldig te raadplegen voor u het apparaat gebruikt. Breng het apparaat naar uw verkooppunt als de instructies geen oplossing bieden.



Elektrische afvalproducten dienen niet weggegooid te worden met het huishoudafval. Recycle alstublieft indien zulke voorzieningen aanwezig zijn. Vraag uw lokale overheid of winkelier naar advies met betrekking tot recyclen.

ERFORDERLICHE ANGABEN ZU ELEKTRISCHEN EINZELRAUMHEIZGERÄTEN/INFORMATIONSKRAV FOR ELEKTRISKE PRODUKTER TIL LOKAL RUMOPVARMNING/REQUISITOS DE INFORMACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN LOCAL ELÉCTRICOS/EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS ÉLECTRIQUES/SÄHKÖKÄYTTÖISTEN PAIKALLISTEN TILALÄMMITTIMIEN TIETOVAATIMUKSET/INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS/ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥΣ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΧΟΡΟΥ/INFORMAZIONI OBBLIGATORIE PER GLI APPARECCHI PER IL RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE ELETTRICI/TABELL MED INFORMASJONSKRAV FOR ELEKTRISKE LOKALE ROMVARMERE/INFORMATIE-EISEN VOOR ELEKTRISCHE TOESTELLEN VOOR LOCALE RUIMTEVERWARMING/REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAL ELÉTRICOS/INFORMAÇÃO DE WYMAGAŃ LOKALNYCH GRZEJNIKÓW ELEKTRYCZNYCH/INFORMATIONSKRAV FÖR ELEKTRISKA RUMSVÄRMARE

| Modellkennung(en): EIH 2009 | | | | | EIH 2009 |
|---|--|--|--|---|---|
| Angabe/Element/Partida/Kohta/Caractéristique/Item/Dato/Artikkel/Parametri/Elemento/Post/Postavka | Symbol/Simbolo/Partida/Kohta/Caractéristique/Item/Dato/Artikkel/Parametri/Elemento/Post/Postavka | Wert/Værdi/Valor/Arvo/Valeur/Value/Valore/Verdi/Waarde/Wartosc/Værdel/Vrednost | Einheit/Enhed/Unidad/Yksikkö/Unité/Unit/Unità/Enhet/Enheid/Jednostka/Unidade/Enota | Angabe/Element/Partida/Kohta/Caractéristique/Item/Dato/Artikkel/Parametri/Elemento/Post/Postavka | Einheit/Enhed/Unidad/Yksikkö/Unité/Unit/Unità/Enhet/Enheid/Jednostka/Unidade/Enota |
| Wärmeleistung/Varmeydelse/Potencia calorífica/Lämpöteho/ Puissance thermique/Heat output/Potenza termica/Varmeeffekt/Warmteafigte/Moc cieplna/Potência calorífica/Varmeeffekt/Izhodna toplotna moč | | | | | Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)/ Type varmetilførsel, kun for elektriske akkumulerende produkter til lokal rumopvarmning (vælg en type)/ Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)/ Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)/ Lämmönnyötön tyyppi, ainoastaan sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilalämmittimet (valitaan yksi)/ Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)/ Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεγεί μία δυνατότητα)/ Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulazione (indicare una sola opzione)/ Type varmeingang, kun for elektriske lokale lagringsromvarmere (velg en)/ Type varme-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)/ Tipo de potencia calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)/ Rodzaj wsadu ciepła, tylko do elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (wybrać jeden)/ Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare (välj en) |
| Nennwärmeleistung/Nomineel varmeydelse/Potencia calorífica nominal/Nimellislämpöteho/Puissance thermique nominale/Nominal heat output/Potenza termica nominale/Nomineel varmeeffekt/Nomineel warmteafigte/Nominalna moc cieplna/Potência calorífica nominal/Nomineel avgiven varmeeffekt/Nazivna izhodna toplotna moč | P_{nom} | 0,86 | kW | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat/ Manuel varmelagringsstyring med integreret thermostat/ control manual de la carga de calor, con termostato integrado/ contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré/ manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy integroitu termostaatti/ manual heat charge control, with integrated thermostat/ χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη/ controllo manuale del carico termico, con termostato integrato/ Manuell varmeladekontroll med integrert thermostat/ Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat/ Comando manual da carga térmica, com termostato integrado/ reczna regulacja ładowania ciepła, z wbudowanym termostatem/ manuell reglering av varmetilførseln med inbyggd termostat | N/A |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)/ Mindste varmeydelse (vejledende)/Potencia calorífica mínima (indicativa)/ Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)/ Puissance thermique minimale (indicative)/ Minimum heat output (indicative)/ Potenza termica minima (indicativa)/ Minimum varmeeffekt (indikert)/ Minimale warmteafigte (indicatief)/ Minimalna moc cieplna (orientacyjna)/ Potência calorífica mínima (indicativa)/ Lägsta varmeeffekt (indikativ)/ Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno) | P_{min} | 0 | kW | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur/ Manuel varmelagringsstyring med indendørs og/eller udendørs temperaturmåling/ control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior/ contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure/ manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi/ manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας χώρου/ controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna/ Manuell varmeladekontroll med tilbakemelding på rommet og / eller utetemperaturen/ Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer-en/of buitentemperatuurfeedback/ Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior/ reczna regulacja ładowania ciepła z temperaturą zewnetrzną/ manuell reglering av varmetilførseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen | N/A |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | $P_{max,c}$ | 0,86 | kW | elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur/ Elektronisk varmelagringsstyring med indendørs og/eller udendørs temperaturmåling/ control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior/ contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure/ sähköinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi/ electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback/ ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου/ controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna/ Elektronisk varmeladingskontroll med tilbakemelding på rommet og / eller utetemperaturen/ Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer-en/of buitentemperatuurfeedback/ Comando eletrônico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior/ elektroniczna regulacja ładowania ciepła z temperaturą pokojową i/ub temperaturą zewnetrzną/ elektronisk reglering av varmetilførseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen | N/A |
| Hilfsstromverbrauch/ Supplerende strømforbrug/ Consumo auxiliar de electricidad/ Lisäsähkönkulutus/ Consommation d'électricité auxiliaire/ Auxiliary electricity consumption/ Consumo auxiliar de energia eléctrica/ Ekstra strømforbrug/ Aanvullend elektriciteitsverbruik/ Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne/ Consumo de eletricidade auxiliar/ Tiltsatsel/forbrukning/ Dodatna potreba po električni moči | | | | Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung/ Varmebleser/ potencia calorífica asistida por ventiladores / puissance thermique régulable par ventilateur/ puhallinlämmitys/ fan assisted heat output/ παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα/ potencia termica asistida da ventilatore/ Viteassistert varmeutgang/ Door een ventilator bijgestane warmteafigte/ Potência calorífica com ventilador/ wydajność grzewcza wspomaganą wentylatorem/ varmegjivning med hjælp av flåkt | N/A |
| Bei Nennwärmeleistung/Ved nomineel varmeydelse/A potencia calorífica nominal/Nimellislämpöteho/A la puissance thermique nominale/At nominal heat output/Ala potencia termica nominale/Ved nomineel varmeeffekt/Bij nominale warmteafigte/Przy nominalnej mocy cieplnej/A potência calorífica nominal/Vid nominell avgiven varmeeffekt/Pri nazivni izhodni toplotni moči | e_{max} | N.A. | kW | Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)/Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)/Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)/ Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)/ Lämmityksen/huonelämpötilan säätö tyyppi (valitaan yksi)/ Type of heat output/room temperature control (select one)/ Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μία δυνατότητα)/ Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (Indicare una sola opzione)/ Type varmeutgang / romtemperatur kontroll (velg en)/ Type warmteafigte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)/ Tipo de potencia calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)/ Rodzaj sterowania wydajnością grzania/temperaturą pomieszczenia (wybrać jeden)/ Typ av reglering av varmeeffekt/rumtemperatur (välj en) | |
| Bei Mindestwärmeleistung/Ved mindste varmeydelse/A potencia calorífica mínima/Vähimmäislämpöteho/A la puissance thermique minimale/At minimum heat output/Ala potencia termica minima/Ved minimum varmeeffekt/Bij minimale warmteafigte/Przy minimalnej mocy cieplnej/A potência calorífica mínima/Vid lägsta varmeeffekt/Pri minimalni izhodni toplotni moči | e_{min} | N.A. | kW | einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle/Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring/ potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior/ contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce/ yksipolertainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä/ single stage heat output, no room temperature control/ μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ potencia termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente/ Enkelt-trinns varmeutgang, ingen romtemperatur-kontroll/ Eentrapsvarmteafigte, geen sturing van de kamertemperatuur/ Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior/ Jednostopniowe wyjście grzewcze, brak sterowania temperaturą pomieszczenia/ enstegs varmeeffekt utan rumstemperaturreglering | [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [nào]/ [nie]/ [nej] |
| Im Bereitschaftsstand// standbytilstand/En modo de espera/Valmiustilassa/En mode veille/in standby mode/ In modo stand-by// standby-modus/In stand-bymodus/W trybie czuwania/Em estado de vigiãlia/ standbyläge/V stanju pripravljenosti | e_{SB} | N.A. | kW | zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle/To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring/ dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior/ contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce/ kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä/ two or more manual stages, no room temperature control/ δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente/ to eller flere manuelle trinn, ingen romtemperatur-kontroll/ Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur/ Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior/ Przynajmniej dwa ręczne stopnie, brak sterowania temperaturą pomieszczenia/ två eller flera manuellasteg utan rumstemperaturreglering | [ja]/[si]/ [oui]/ [kyllä]/[yes]/ [vai]/[si]/[ja]/ [ja]/ [sim]/ [tak]/ [ja] |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat/ Med mekanisk rumtemperaturstyring/ con control de temperatura interior mediante termostato mecánico/ contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique/ mekaanisella termostaattilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä/ with mechanic thermostat room temperature control/ με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico/ Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat/ Com comando da temperatura interior por termostato mecânico/ ze sterowaniem temperaturą pomieszczenia za pomocą mechanicznego termostatu/ med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering | | | | | [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [nào]/ [nie]/ [nej] |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle/ Med elektronisk rumtemperaturstyring/ con control electrónico de temperatura interior/ contrôle électronique de la température de la pièce/ sähköisellä huonelämpötilan säädöllä/ with electronic room temperature control/ με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ con controllo elettronico della temperatura ambiente/ med elektronisk romtemperatur-kontroll/ Met elektronische sturing van de kamertemperatuur/ Com comando eletrônico da temperatura interior/ z elektronicznym sterowaniem temperaturą pomieszczenia/ med elektronisk rumtemperaturreglering | | | | | [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [nào]/ [nie]/ [nej] |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung/ Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer/ con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario/ contrôle électronique de la température de la pièce et programmation journalier/ sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausjastimella/ with electronic room temperature control plus day timer/ με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημερας/ con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero/ met elektronisk romtemperatur-kontroll plus dag timer/ Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar/ Com comando eletrônico da temperatura interior e temporizador diário/ z elektronicznym sterowaniem temperaturą pomieszczenia plus timer dzień/ med elektronisk rumtemperaturreglering plus dygnstimer | | | | | [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [nào]/ [nie]/ [nej] |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung/ Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer/ con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal/ contrôle électronique de la température de la pièce et programmation hebdomadaire/ sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella/ with electronic room temperature control plus week timer/ με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομαδιαίας/ con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale/ med elektronisk romtemperatur-kontroll plus uke timer/ Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar/ Com comando eletrônico da temperatura interior e temporizador semanal/ z elektronicznym sterowaniem temperaturą pomieszczenia plus timer tydzień/ med elektronisk rumtemperaturreglering plus veckotimer | | | | | [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [öxi]/[no]/ [nei]/ [neen]/ [nào]/ [nie]/ [nej] |

| | |
|---|---|
| <p> <i> Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)/ Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)/ Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)/ Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)/ Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)/ Other control options (multiple selections possible)/ Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)/ Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)/ Andre kontrollalternativer (flere valg mulig)/ Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)/ Outras opções de comando (seleção múltipla possível)/ Inne opcje sterowania (możliwe wiele wyborów)/ Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras) </i> </p> | <p> <i> [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [óχι]/[no]/ [nej]/ [neen]/ [não]/ [nie]/ [nej] </i> </p> |
| <p> <i> Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung/ Rumtemperaturstyring med bevægelsensensor/ control de temperatura interior con detección de presencia/ contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence/ huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa/ room temperature control, with presence detection/ ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας/ controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza/ romtemperatur-kontroll, med nærværsensor/ Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie/ Comando da temperatura interior com detecção de presença/ sterowanie temperaturą pomieszczenia, z wykrywaniem obecności/ rumstemperaturreglering med närvarodetektering </i> </p> | <p> <i> [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [όχι]/[no]/ [nej]/ [neen]/ [não]/ [nie]/ [nej] </i> </p> |
| <p> <i> Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster/ Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor/ control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas/ contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte/ huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa/ room temperature control, with open window detection/ ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου/ controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte/ Romtemperatur-kontroll, med sensor for åpent vindu/ Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie/ Comando da temperatura interior, com detecção de janelas abertas/ sterowanie temperaturą pomieszczenia, z wykrywaniem otwartego okna/ rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster </i> </p> | <p> <i> [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [όχι]/[no]/ [nej]/ [neen]/ [não]/ [nie]/ [nej] </i> </p> |
| <p> <i> mit Fernbedienungsoption/ Med telestyringsoption/ con opción de control a distancia/ option contrôle à distance/ etäohjausmahdollisuuden kanssa/ with distance control option/ με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως/ con opzione di controllo a distanza/ med fjernkontroll alternativ/ Met de optie van afstandsbediening/ Com opção de comando à distância/ z opcją sterowania na odległość/ med möjlighet till fjärrstyrning </i> </p> | <p> <i> [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [όχι]/[no]/ [nej]/ [neen]/ [não]/ [nie]/ [nej] </i> </p> |
| <p> <i> mit adaptiver Regelung des Heizbeginns/ Med adaptiv startstyring/ con control de puesta en marcha adaptable/ contrôle adaptatif de l'activation/ mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa/ with adaptive start control/ με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης/ con controllo di avviamento adattabile/ med adaptiv startkontroll/ Met adaptieve sturing van de start/ Com comando de arranque adaptativo/ z opcją sterowania rozpoczęcia adaptacyjnego/ med anpassningsbar startreglering </i> </p> | <p> <i> [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [όχι]/[no]/ [nej]/ [neen]/ [não]/ [nie]/ [nej] </i> </p> |
| <p> <i> mit Betriebszeitbegrenzung/ Med drifttidsbegrænsning/ con limitación de tiempo de funcionamiento/ limitation de la durée d'activation/ käyttöajan rajoituksen kanssa/ with working time limitation/ με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας/ con limitazione del tempo di funzionamento/ med arbeidstidsbegrænsning/ Met beperking van de werkingstijd/ Com limitação do tempo de funcionamento/ z ograniczeniem czasu pracy/ med drifttidsbegrænsning </i> </p> | <p> <i> [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [όχι]/[no]/ [nej]/ [neen]/ [não]/ [nie]/ [nej] </i> </p> |
| <p> <i> mit Schwarzkugelsensor/ Med sort globe-sensor/ con sensor de lámpara negra/ capteur à globe noir/ lämpösäteilyanturin kanssa/ with black bulb sensor/ με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαιρας/ con termometro a globo nero/ med sensor for svart lyspære/ Met black-bulbsensor/ Com sensor de corpo negro/ z czujnikiem czarnej żarówki/ med svartkroppsgivare </i> </p> | <p> <i> [nein]/[nej]/ [no]/[non]/ [ei]/[no]/ [όχι]/[no]/ [nej]/ [neen]/ [não]/ [nie]/ [nej] </i> </p> |
| <p> <i> Kontaktangaben/ Kontaktoplysninger/ Información de contacto/ Yhteystiedot/ Información de contacto/ Contact details/ Contatti/ Kontaktinformasjon/ Contactgegevens/ Dane teleadresowe / Elementos de contacto/ Kontaktoppgifter/ Kontaktnei podatki </i> </p> | <p> <i> PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, NL-5347KM Oss, The Netherlands </i> </p> |



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓧ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- Ⓝ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- Ⓦ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- Ⓛ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- Ⓜ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- Ⓜ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)
- Ⓜ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- Ⓜ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- Ⓜ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- Ⓜ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com)
- Ⓜ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)
- Ⓜ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- Ⓜ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- Ⓜ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).
- Ⓜ Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.
- Ⓜ Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
- Ⓜ Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.
- Ⓜ Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.